

英译中兼职译员 沐颖乐



概要

中文母语，可胜任英中翻译、校对、编辑等。十分擅长中文表达，中文译文无翻译腔，通顺流畅，可读性强，受到诸多客户好评。拥有9年以上翻译经验，专长领域为广告文宣、游戏、影视字幕、现当代艺术

教育背景

2008年12月-2012年1月 上海外国语学院
英语专业学士学位

工作经历

2016年3月 至今

兼职译员

（合作的国内翻译公司有：力友翻译、俱能翻译等、国外翻译公司有：Sfera、Imanee等）
响应迅速、长期提供高品质翻译

Janus Worldwide 翻译公司：

游戏翻译：

《Alchemist》游戏内容、新闻稿及宣传文件本地化

<https://alchemistadventure.com/?lang=zh>

《Wait!Life is Beautiful》游戏本地化

2019年11月

为《食尚 Taste Life》杂志提供翻译，请见后续页面。（如有需要，本人可提供版权页）

食尚+TasteLife

Certified Translator 翻译 沐颖乐 Mu Yingle

Sfera Studio 公司：

美剧字幕翻译：《杰茜驾到》十数集

《Supergirl》若干集

纪录片、宣传片字幕翻译等

Imanee公司：

法律文件、各类证书、房产纠纷申诉、太阳能等合作4年，长期保持优良品质，受到公司老板称赞

“Thank You for your continue quality work product.”

ATL Sp. z o. o. Sp. k. 公司

音响产品翻译

2011年5月-2016年2月

FBC GLOBAL翻译公司

项目经理兼高级译员

负责译员测试筛选、项目安排、项目质量把控等

英译中，专长领域为广告宣传、艺术人文

服务的客户有 JackWolfskin、Gucci、灵缇、博艺府家、贝德玛、利乐包装、等等，长期确保高品质输出。

英语证书

大学英语专业四级

大学英语六级（489）

工作方式

注重翻译品质，追求在有限的时间内做出最高品质的译文，尽量降低客户后续的校对精力和成本。专注于自身专长领域的稿件。快速响应客户需求。

翻译工具

SDL Trados 2007, 2011, 2014

Microsoft Word

Microsoft Excel

XML files

...

联系方式

移动电话: 86 1376-132-1868

家庭电话: 86-21-6557 2939

电子邮件(MSN): 47106728@qq.com

联系地址: 上海市杨浦区长海二村56号502室